

BGE NYVK	B2	Írásfeladat	
Japán üzleti nyelvvizsga		80 perc	20 pont
Minta			

***A megoldások piszkozatát erre a feladatlagra írhatja.
A megoldólapra a végleges megoldásokat írja.***

A feladatok megoldásához egy- és kétnyelvű általános szótár használható.

Kérjük, mindkét feladatot oldja meg.

1. feladat

Ön Kővári Katalin/Kálmán, menedzserasszisztens. Cége (Mohács Kft.) szeretné bemutatni új terméküket a Suzuki autógyárnak. **Írjon e-mailt 300-350 karakterben** Yamamoto Kazuko (山本一子) asszonynak, a Suzuki beszerzési osztály vezetőjének. A levél tartalmazza az alábbiakat:

- Cégének bemutatása (üléseket gyártanak, 20 éves cég)
- Tudja meg, van-e lehetőség a személyes bemutatkozásra?
- Ha igen, ketten mennének Mohács Gabriella igazgató asszonnyal (lehetőleg a jövő héten, és mindössze egy órát kérnek).

2. feladat

Ön Szabó Katalin/Kálmán, az AUTO CD Hungary PR osztályának asszisztense. **Állítson össze egy ismertetőt 300-350 karakterben** a japán sajtó számára arról, hogy a japán anyacég (AUTO CD Japan) bővíti a magyarországi termelést. Szerepeljen benne:

- Mióta vannak Magyarországon (1998)
- Miért választották Magyarországot (földrajzi elhelyezkedés, jó szállítási lehetőségek)
- Milyen mértékben bővíti a termelést (150 új munkahely, új területek a mostani üzem mellett)
- Miért érdemes Magyarországra jönni egy vállalatnak (jó munkaerő)

BGE NYVK	B2	Írásfeladat	
Japán üzleti nyelvvizsga		80 perc	20 pont
Minta			

MEGOLDÁSI JAVASLAT

1. feladat

宛先 : suzuki10@suzuki.hu
同報 : mohacs2@mohacs.hu
件名 : 新製品のご紹介

スズキハンガリー
購買部長
山本一子 様

突然のメールで失礼いたします。

弊社は、20年ほど前からハンガリーのモハーチで自動車用シートを製造している会社です。

実は、弊社の新製品を御社にご紹介したく、メールを書いております。ご多忙中の折、大変恐縮ですが、来週1時間ほどお時間をいただけないでしょうか。できれば、弊社社長のモハーチ・ガブリエッラと二人で伺いたいと思います。

では、お返事をお待ちしております。どうぞよろしく願いいたします。

モハーチ有限会社
クーヴァーリ・カタリン/カールマーン
Mohács, Kossuth u. 1.
TEL: 36-70-456-9876

2. feladat

オートCDハンガリーについて

オートCDハンガリーは、オートCD
ジャパンの子会社として1998年にハンガリーで設立されました。オートCD
ジャパンがハンガリーに進出したのは、ハンガリーが中東欧の中心にあり、西ヨーロッパ
だけでなく、他の東ヨーロッパ諸国やロシア・ウクライナなどにも近く、地理的に恵まれ
た環境にあることと、輸送のための高速道路などのインフラが整備されていることが理由
でした。オートCDハンガリーでは、今年、生産能力を倍増するために、現工場の隣の敷
地を買収し、新しい工場を建設します。これによって150人の雇用が創出される予定で
す。ハンガリーの労働力は、比較的安くて非常に質の高いよい人材が揃っているため、ハン
ガリーに進出する価値があります。